

ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK  
KATIVIK environmental advisory committee  
C.P. 9, KUUJJUAQ, QUÉBEC, J0M 1C0 • TÉL.: (819) 964-2941

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK  
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la vingt-huitième assemblée  
Minutes of the twenty-eight sitting

PROJET-PROJECT

Québec, les 17 et 18 avril 1985

Quebec, April 17-18, 1985

**ENDROIT** : Administration régionale Kativik  
Kuujuuaq, Nouveau-Québec

**DATE** : les 17 et 18 avril 1985

**ETAIENT PRESENTS** : M. Jacques Giguère, Président, Québec  
Mme Ginette Lachance, vice-présidente, Canada  
M. Michael Barrett, Kativik  
M. Louis Cossette, Québec  
M. Jean-Claude Dubé, Canada  
M. Tommy Grey, Kativik  
M. Robert Langlais, Québec  
Mme Camille Mageau, Canada  
M. Willie Makiuk, Kativik (le 17 avril)

**INVITE** : M. Peter Jacobs, Président, COEK (le 17 avril)

**SECRETAIRE** : M. Hervé Chatagnier

---

**1. Adoption de l'ordre du jour**

L'ordre du jour est adopté sous réserve de l'addition des questions suivantes au point 12:

- o Comité consultatif de la Baie d'Hudson: un suivi
- o L'état des glaces de la rivière Koksoak
- o Programme de traitement des eaux usées: un suivi
- o Programme d'échantillonnage d'eau potable: un résumé

**2. Adoption des procès-verbaux de la vingt-sixième assemblée (en français) et de la vingt-septième assemblée**

**2.1** Le procès-verbal de la vingt-sixième assemblée (version française) a été adopté sous réserve des modifications suivantes:

- o le dernier paragraphe du point 6.2 devrait être identique à celui de la version anglaise;
- o au point 7.3, remplacer "l'allégeance" par "la représentation".

**2.2** Le procès-verbal de la vingt-septième assemblée est adopté sous réserve des modifications suivantes:

- o au point 5.1, dans la deuxième phrase, remplacer le nom de M. Jacques Giguère par celui de M. Robert Langlais, comme président du sous-comité de l'aménagement du territoire au Nouveau-Québec.

- o le point 5.2 devrait être réécrit de façon à mieux refléter les méthodes de travail du Comité.
- o au point 8.3, dans la troisième phrase, remplacer "MAM" par "CCEK".
- o au point 13.1, la dernière phrase de la version française, devrait se lire comme suit: "Plusieurs stations n'auraient pas été complètement démontées par le ministère de la Défense nationale (Biens de la couronne) et il y aurait, possiblement, une certaine quantité de BPC dans quelques-unes de ces stations."
- o au point 13.2, dans la première phrase, remplacer "MAM" par "MAIN".
- o au point 13.3, remplacer "Service de la protection de l'environnement" par "Service de l'environnement atmosphérique".

### 3. Dépôt de documents

- 828.3.1 Lettre du Président à M. Eric Gourdeau, SAGMAI, du 16 janvier 1985, concernant le plan d'investissement au nord du 55e parallèle.
- 828.3.2 Lettre de M. Eric Gourdeau, SAGMAI, au Président, du 18 janvier 1985, concernant le plan d'investissement au nord du 55e parallèle.
- 828.3.3 Lettre du Président à M. Pierre B. Meunier, du 16 janvier 1985, concernant le traitement et l'élimination des eaux usées au nord du 55e parallèle.
- 828.3.4 Lettre de Mme Ginette Lachance au Secrétaire, du 17 janvier 1985, accompagnant des renseignements sur une station CAPMOH au Nouveau-Québec.
- 828.5.1 Version anglaise du rapport de l'assemblée du sous-comité de la surveillance écologique, tenue le 1er mars 1985.
- 828.5.2 Les saumons du Koksoak, Vice-présidence Information, Hydro-Québec.
- 828.5.3 Lettre de M. Yves L. Pagé, MENVIQ, au Président, du 25 janvier 1985, accompagnant le suivi environnemental préparé par Hydro-Québec.
- 828.5.4 Lettre de M. Yves L. Pagé, MENVIQ, au Secrétaire, du 30 janvier 1985, accompagnant le rapport d'étape de la SEBJ sur le réseau de surveillance écologique.

- 828.6.1 Lettre du Secrétaire à M. Ken Kavanagh, Centre de la Défense nationale, du 13 février 1985, concernant les stations abandonnées le long de la ligne mid-Canada au Nouveau-Québec.
- 828.6.2 Lettre de M. A.T. Downs, Défense nationale, au Secrétaire, du 5 mars 1985, concernant les stations abandonnées le long de la ligne mid-Canada au Nouveau-Québec.
- 828.6.3 Programme des affaires du Nord, Instructions visant le nettoyage des BPC dans les stations abandonnées de la ligne DEW.
- 828.6.4 Lettre de M. Alain Méthot, Association des pourvoyeurs du Nouveau-Québec inc., à M. Michael Barrett, du 22 février 1985, concernant le nettoyage des stations abandonnées le long de la ligne mid-Canada au Nouveau-Québec.
- 828.6.5 Lettre de Mme Camille Mageau au Secrétaire, du 23 janvier 1985, concernant les vols des avions de l'OTAN et les stations abandonnées le long de la ligne mid-Canada au Nouveau-Québec.
- 828.7.1 Lettre de Mme Suzanne Blais-Grenier, Ministre fédéral, au Président, du 11 février 1985, concernant les vols d'essai des avions de l'OTAN au-dessus du territoire du Nouveau-Québec.
- 828.7.2 Lettre du Secrétaire à M. A. J. Higgins, Affaires indiennes et inuit, du 14 février 1985, concernant les vols d'essai des avions de l'OTAN au-dessus du Labrador et du Nouveau-Québec.
- 828.7.3 Lettre de M. Alain Méthot, Association des pourvoyeurs du Nouveau-Québec inc., à M. Michael Barrett, du 22 février 1985, concernant les vols d'essai des avions de l'OTAN au-dessus du Labrador. (en français et en anglais)
- 828.8.1 Lettre de M. René Lévesque, premier ministre, au Président, du 13 février 1985, concernant la noyade des caribous dans la rivière Caniapiscau.
- 828.9.1 Note de service du Président du CCEK aux membres, du 17 avril 1985, concernant les activités des comités d'évaluation et d'examen depuis les 10 et 11 janvier 1985. (en français et en anglais)
- 828.11.1 Résolution no 85-9 du Conseil de l'Administration régionale Kativik, du 26 février 1985, concernant la nomination de M. Willie Makiuk au CCEK.
- 828.11.2 Résolution no 85-10 du Conseil de l'Administration régionale Kativik, du 26 février 1985, concernant la nomination du président et du vice-président du CCEK pour 1985-1986.
- 828.11.3 Version préliminaire du rapport annuel du Comité consultatif de l'environnement Kativik, 1984-1985.

- 828.12.1 Note de service de M. David Livingston, MAIN, à Mme Danielle Wetherup, MAINC, du 12 mars 1985, concernant le Comité consultatif de la Baie d'Hudson.
- 828.12.2 Lettre de M. Yves Dubuc, ARK, au Président, du 5 février 1985, concernant le programme d'échantillonnage d'eau potable dans la région Kativik.

4. Examen du processus d'évaluation et d'examen des répercussions sur l'environnement et le milieu social: rencontre avec le président de la CCEK.

- 4.1 Le Président présente M. Peter Jacobs, président de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik, et l'invite à parler de la façon avec laquelle la Commission met en pratique la procédure d'évaluation et d'examen des répercussions sur l'environnement et le milieu social.

M. Jacobs décrit le mandat et la composition de la Commission, de même que son fonctionnement. Il souligne le fait que la Commission constitue un groupe de neuf individus, tous compétents dans un domaine particulier, et que, dans la plupart des cas, les décisions sont prises à l'unanimité. Cette façon d'opérer tranche avec la procédure décrite dans la Loi sur la qualité de l'environnement, selon laquelle chaque membre représente la partie qui l'a nommé au moyen d'un vote.

Selon M. Jacobs, la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social est efficace, quoique les points suivants de la procédure pourraient être améliorés:

- o les problèmes reliés au temps que le promoteur met à présenter des renseignements préliminaires ou des études d'impacts, ou les deux, au ministère de l'Environnement du Québec (MENVIQ). Il arrive souvent que les promoteurs soumettent leurs documents trop tard à la Commission pour que celle-ci puisse les étudier entièrement.
- o les problèmes reliés à la nature et à la portée des directives. Il arrive que le promoteur ne comprenne pas certains aspects des directives.
- o le manque de suivi et de contrôle des projets, une fois que l'autorisation a été émise. M. Jacobs remarque qu'il y a certaines lacunes entre le moment où la décision est prise et celui où elle est mise en application. Malheureusement, la Commission est rarement informée si un projet est réalisé selon la décision finale ou non. De plus, le Président de la CCEK se demande si une surveillance adéquate garantit que les projets sont conformes aux certificats d'autorisation émis.
- o les problèmes reliés à la langue. Il est arrivé souvent que des études soient soumises à la Commission en français seulement; certains membres ont alors de la difficulté à bien les évaluer.

On demande à M. Jacobs s'il serait opportun d'apporter des modifications aux annexes A et B de la Loi sur la qualité de l'environnement. Selon

lui, et étant donné qu'il n'y a pas eu de problèmes notables jusqu'à présent, il serait d'autant plus difficile de justifier d'importants changements.

M. Jacobs répond aux questions des membres et le Président du CCEK le remercie de sa présentation et signale que le Comité effectuera un suivi de plusieurs des questions qui ont été discutées.

- 4.2 Il est question des différentes questions soulevées par le Président de la CCEK; les membres décident d'en informer le sous-ministre d'Environnement Québec. Le Secrétaire doit préparer une version préliminaire des recommandations du comité afin que les membres en discutent à la prochaine assemblée.

5. Surveillance écologique au nord du 55e parallèle: rapport du sous-comité

Le Président du sous-comité de la surveillance écologique présente le document #28.5.1 et résume les activités du sous-comité depuis la dernière assemblée. Le sous-comité a tenu une assemblée le 1er mars 1985, au cours de laquelle MM. Jean-Denis Dutil (Pêches et Océans Canada) et Guy Gilbert (Environnement Canada) ont présenté les résultats d'études entreprises par le Groupe d'étude conjoint Caniapiscou-Koksoak. Il est également question de la composition et de l'orientation d'un autre comité qui poursuivrait les activités du GECCK.

Il est question des deux points suivants relativement aux activités futures du réseau de surveillance écologique du complexe La Grande:

- o Le rapport entre l'opération et la gestion du complexe La Grande et le programme de surveillance environnementale. Selon le Comité, le type de surveillance mis sur pied devrait prendre en considération les facteurs d'exploitation du complexe, et vice versa. A titre d'exemple, la surveillance du cours aval du réservoir Caniapiscou devrait tenir compte de la fréquence prévue d'utilisation de l'évacuateur de crue de Duplanter.
- o Le maintien d'un mécanisme consultatif et d'échange de renseignements. Selon le Comité, il est essentiel que les activités futures du réseau de surveillance écologique comprennent des mécanismes de consultation et d'échange de renseignements, plus particulièrement avec les groupes autochtones.

Les membres discutent d'autres questions et décident d'attendre la parution du rapport exhaustif de la SEBJ avant de faire des recommandations au MENVIQ. Cependant, le Président du sous-comité doit préparer un projet de lettre, résumant les préoccupations du Comité, qu'il fera parvenir à M. Pierre B. Meunier.

6. La ligne mid-Canada au Nouveau-Québec: un suivi

Un résumé est fait d'une assemblée qui a eu lieu à Montréal le 14 mars 1985 entre les représentants d'Environnement Canada, du MENVIQ et du ministère de la Défense nationale, sur la ligne mid-Canada au Nouveau-

Québec. Un comité directeur, présidé par un représentant d'Environnement Canada (Service de protection de l'environnement), a été formé afin de trouver une solution à ce problème. Un groupe de travail a également été formé et est composé de représentants d'Environnement Canada, du MLCP, du MENVIQ et du MER. Ce groupe a l'intention d'établir un programme visant à faire l'inventaire de tous les sites abandonnés d'ici la mi-mai, afin de pouvoir mettre le programme sur pied dès cet été. A la suite de quoi, le groupe désignera les stations qui doivent être nettoyées en premier. Le nettoyage devrait avoir lieu en août et septembre. Le ministère de la Défense nationale fournira la logistique pour la prise de l'inventaire et pour le nettoyage, pendant que l'expertise scientifique sera fournie par les ministères de l'Environnement du Québec et du Canada.

Il y aurait 26 stations abandonnées le long de la ligne mid-Canada au Nouveau-Québec, dont dix ont déjà été inspectées. Selon les résultats obtenus, il n'y aurait pas de trace de BPC dans ces stations. Il reste à inspecter les seize autres sites.

**7. Vols d'essai des avions de l'OTAN au-dessus du Nouveau-Québec: un suivi**

Les membres sont mis au courant des derniers développements de cette affaire. Récemment, un comité directeur a défini les mandats du Labrador Coastal Management Group qui doit entreprendre une étude sur les répercussions des vols sur le caribou et le milieu social de la région. Une copie de ces mandats sera envoyée au Comité. De plus, contrairement à ce que plusieurs groupes ont dénoncé, il n'y aurait pas eu de vols au-dessus du Nouveau-Québec.

Le groupe d'étude est conscient de l'intérêt du Comité dans cette affaire et le tiendra au courant des progrès de l'étude.

**8. La noyade des caribous dans la rivière Caniapiscau; un suivi**

Les membres discutent de la réponse du premier ministre Lévesque (#28.8.1) et de la portée du rapport du SAGMAI sur la tragédie. En avril dernier, le MLCP avait présenté son étude au SAGMAI. L'étude du SAGMAI devrait être présentée dans les prochaines semaines; les organismes (MLCP, ARK, MENVIQ et MER), que le Comité auraient voulu responsables de l'étude, pourront alors apporter leurs commentaires. Les membres se demandent si ces organismes ne pourraient pas faire des observations sur l'étude avant que celle-ci soit publiée. Ils s'inquiètent surtout du fait que, si l'étude est publiée en même temps qu'elle est présentée aux organismes concernés, tout apport de ceux-ci serait fait en vain.

Les membres discutent des moyens à prendre pour permettre au Comité et aux autres organismes de faire connaître leurs réactions. Le Comité décide d'attendre avant de faire connaître ses intentions, étant donné que l'étude est presque terminée et que, à ce stade-ci, toute réaction pourrait ne pas influencer sur le contenu.

**9. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au sud du 55e parallèle.**

Le Président présente le document #28.9.1 et résume les activités des comités d'évaluation et d'examen depuis le 11 janvier 1985. Il est également question des activités du CCEBJ. Des membres de ce comité auraient rencontré des représentants du MAM afin de discuter du sort de la Municipalité de la Baie James et de la possibilité de créer une municipalité régionale de comté (MRC).

**10. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au nord du 55e parallèle.**

Le Secrétaire résume les activités de la CCEK depuis les 10 et 11 janvier 1985. La Commission a étudié les projets suivants: le relogement à Umiujaq, le rapport sur le complexe Grande Baleine, les aires d'atterrissage de Salluit et de Kangirsuk et plusieurs projets de site d'élimination de déchets solides.

**11. Administration interne**

**11.1 Nomination d'un président, d'un vice-président et d'un nouveau membre**

Les membres félicitent M. Tommy Grey pour sa nomination au poste de Président du Comité, par l'ARK, pour l'exercice 1985-1986. M. Grey profite de l'occasion pour féliciter M. Giguère pour les projets qu'il a réalisés et pour l'en remercier. M. Michael Barrett a été nommé vice-président et M. Willie Makiuk remplacera Mme Lizzie York.

**11.2 Rapport annuel 1984-1985**

Le Secrétaire présente la version anglaise du rapport annuel préliminaire 1984-1985. Les membres l'étudieront au cours des prochaines semaines et transmettront leurs commentaires au Secrétaire. Les membres approuvent la photo couverture proposée par le Président.

**11.3 Budget du Secrétariat du CCEK 1985-1986**

Le Secrétaire informe les membres que l'ARK n'a reçu ni le budget ni le contrat concernant les activités du secrétariat 1985-1986.

**12. Questions diverses**

**12.1 Comité consultatif de la Baie d'Hudson: un suivi**

Il est question de l'assemblée du Comité consultatif de la Baie d'Hudson qui s'est tenue les 6 et 7 mars 1985. Le document #28.12.1, résumant les points à l'ordre du jour, est présenté et les membres en discutent.

**12.2 L'état des glaces de la rivière Koksoak**

Il est question de l'état précaire des glaces du fleuve Koksoak, à la hauteur de Kuujuaq. La population s'inquiète qu'une inondation semblable à celle de 1979 puisse survenir cette année. Urgence



Environnement est déjà au courant du problème éventuel et prendra les dispositions nécessaires pour empêcher une telle catastrophe.

**12.3 Le programme de traitement des eaux usées: un suivi**

Les membres sont informés qu'à cause de problèmes administratifs entre l'ARK et le MENVIQ, les stations d'épuration qui devaient être construites dans la plupart des municipalités inuit ne le seront vraisemblablement pas cet été. Les membres du Comité sont très déçus à l'idée que les projets doivent être reportés.

**12.4 Programme d'échantillonnage d'eau potable: un résumé**

M. Tommy Grey présente le document #28.12.2 et résume les résultats du Programme d'échantillonnage d'eau potable dans la région Kativik. Les responsables du programme font face à un problème sérieux: les échantillons provenant des villages situés sur la côte de la baie d'Hudson doivent parvenir à l'hôpital de Val d'Or dans les 24 heures suivant l'échantillonnage. Les horaires d'avion ne conviennent malheureusement pas toujours. Etant donné qu'un nouvel hôpital doit être construit à Povungnituk en 1986, les membres suggèrent que des équipements soient prévus pour permettre l'analyse des échantillons d'eau potable, réduisant, de ce fait, les problèmes actuels reliés à la distance et au transport des échantillons. Les membres suggèrent que l'ARK écrive à M. Aristide Bouchard, président du comité d'accréditation, pour s'assurer que les mesures nécessaires soient prises afin que l'hôpital de Povungnituk puisse effectuer les analyses d'échantillons d'eau potable.

**13. Activités éventuelles du Comité**

Les membres décident d'inviter M. Ron Westland du Secrétariat de la Baie James à leur prochaine assemblée, pour discuter des activités du secrétariat et de son rôle dans la mise en vigueur de la CBJNQ. Ils inviteront également un représentant du MER pour qu'il fasse un exposé sur l'exploration et l'exploitation minière au Nouveau-Québec.

**14. Date et lieu de la prochaine assemblée**

La prochaine assemblée aura lieu à Hull, les 11 et 12 juin 1985.

Le Secrétaire,

*Hervé Chatagnier*

Hervé Chatagnier

ᑕᑎᑎᑦ ᑭᑦᑭᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ ᑕᑎᑎᑦ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK  
KATIVIK environmental advisory committee  
C.P. 9, KUUJJUAQ, QUÉBEC, J0M 1C0 • TÉL.: (819) 964-2941

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK  
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la vingt-huitième assemblée  
Minutes of the twenty-eight sitting

PROJET-PROJECT

Québec, les 17 et 18 avril 1985

Quebec, April 17-18, 1985

**Place:** Kativik Regional Government  
Kuujuaq, Northern Quebec

**Date:** April 17-18, 1985

**Present:** Jacques Giguère, Chairman, Québec  
Ginette Lachance, Vice-Chairman, Canada  
Michael Barrett, Kativik  
Louis Cossette, Québec  
Jean-Claude Dubé, Canada  
Tommy Grey, Kativik  
Robert Langlais, Québec  
Camille Mageau, Canada  
Willie Makiuk, Kativik (April 17)

**Participant:** Mr. Peter Jacobs, Chairman, KEQC (April 17)

**Secretary:** Hervé Chatagnier

---

**1. Approval of the agenda**

The agenda was approved as tabled subject to the addition of the following topics to item #12 (varia):

- Hudson Bay Oil and Gas Committee; Update
- Ice conditions in the Koksoak River
- Wastewater treatment program; Update
- Drinking water analysis program; Overview

**2. Approval of the minutes of the 26th sitting (French version) and 27th sitting**

2.1 The minutes of the 26th sitting (French version) were approved subject to the following modifications;

- Point #6.2 last paragraph should be completed in accordance with the english version of the same.
- Point #7.3, replace "l'allégeance" by "la représentation".

2.2 The minutes of the 27th sitting were approved subject to the following modifications;

- Point #5.1, second sentence, replace the name of Jacques Giguère by Robert Langlais as Chairman of the subcommittee on land use planning in Northern Quebec
- Point #5.2 should be redrafted to more closely reflect the working methods of the Committee
- Point #8.3, third sentence, replace "MAM" by "KEAC"
- Point #13.1, last sentence (French version) should read, "Plusieurs stations n'auraient pas été complètement démontées par le ministère de la Défense nationale (Biens de la Couronne) et il y aurait possiblement une certaine quantité de BPC dans quelques-unes de ces stations".
- Point #13.2 first sentence, replace "MAM" by "MAIN".
- Point #13.3, replace "Service de la protection de l'environnement " by " Service de l'environnement atmosphérique"

**3. Filing of documents**

- 028.3.1** Letter from the Chairman to Mr. Eric Gourdeau, SAGMAI, dated January 15, 1985 and concerning the investment plan for Northern Quebec.
- 028.3.2** Letter from Mr. Eric Gourdeau, SAGMAI, to the Chairman, dated January 18, 1985 and concerning the investment plan for Northern Quebec.
- 028.3.3** Letter from the Chairman to Mr. Pierre B. Meunier, dated January 16, 1985 and concerning the treatment and elimination of wastewater north of the 55th parallel.
- 028.3.4** Letter from Mrs. Ginette Lachance to the Secretary dated January 17, 1985 and sending information on the CAPMoN station in Northern Quebec.
- 028.5.1** Report on the Ecological Monitoring Subcommittee meeting of March 1, 1985.
- 028.5.2** Les saumons du Koksoak, Vice-Présidence Information, Hydro-Québec.
- 028.5.3** Letter from Mr. Yves L. Pagé, MENVIQ, to the Chairman, dated January 25, 1985 and sending the Hydro-Québec environmental monitoring.

- §28.5.4 Letter from Mr. Yves L. Pagé, MENVIQ, to the Secretary, dated January 30, 1985 and sending the SEBJ progress report on the ecological monitoring network.
- §28.6.1 Letter from the Secretary to Mr. Ken Kavanagh, National Defence Center, dated February 13, 1985 and concerning the abandoned "Mid-Canada line" sites in Northern Quebec.
- §28.6.2 Letter from Mr. A.T. Downs, National Defense, to the Secretary dated March 5, 1985 and concerning the abandoned "Mid-Canada Line" sites in Northern Quebec.
- §28.6.3 Northern Affairs Program briefing notes on the clean-up of PCBs at abandoned DEW line sites.
- §28.6.4 Letter from Mr. Alain Méthot, Ass. des pourvoyeurs du Nouveau-Québec inc. to Mr. Michael Barrett, dated February 22, 1985 and concerning the clean-up of an abandoned "Mid-Canada Line" site in Northern Quebec.
- §28.6.5 Letter from Mrs. Camille Mageau to the Secretary, dated January 23, 1985 and concerning NATO flights and abandoned "Mid-Canada Line" sites in Northern Quebec.
- §28.7.1 Letter from Mrs. Suzanne Blais-Grenier, Federal Administrator, to the Chairman, dated February 11, 1985 and concerning NATO test flights over Northern Quebec.
- §28.7.2 Letter from the Secretary to Mr. A.J. Higgins, Indian and Inuit Affairs, dated February 14, 1985 and concerning NATO test flights over Labrador and Northern Quebec.
- §28.7.3 Letter from Mr. Alain Méthot, Ass. des pourvoyeurs du Nouveau-Québec inc., to Mr. Michael Barrett, dated February 22, 1985 and concerning NATO test flights over Labrador.
- §28.8.1 Letter from Mr. René Lévesque, Premier, to the Chairman dated February 13, 1985 and concerning the drowning of caribou in the Caniapiscau river.
- §28.9.1 Memo from the Chairman to the KEAC dated April 17, 1985 and concerning the activities of the Evaluation and Review Committees since January 10-11.

- 828.11.1 Kativik Regional Government resolution no. 85-9, dated February 26, 1985 and concerning the appointment of Willie Makiuk to the KEAC.
- 828.11.2 Kativik Regional Government resolution no. 85.10, dated February 26, 1985 and concerning the appointment of a chairman and vice-chairman to the KEAC for 1985-1986.
- 828.11.3 Kativik Environmental Advisory Committee Annual Report for 1984-1985 (draft).
- 828.12.1 Memo from Mr. David Livingstone, DIANA, to Mrs. Danielle Wetherrup, DIANA, dated March 12, 1985 and concerning the HBOG committee.
- 828.12.2 Letter from Mr. Yves Dubuc, KRG, to the Chairman dated February 5, 1985 and concerning the potable water sampling program in Northern Quebec.

4. Review of the environmental and social impact assessment and review procedure; meeting with the KEQC chairman

- 4.1 The Chairman introduced Mr. Peter Jacobs, Chairman of the Kativik Environmental Quality Commission and invited him to discuss the Commission's practical experience with the environmental and social impact assessment and review procedure.

Mr. Jacobs described the mandate and composition of the Commission and described how it functions in practice. He outlined that the Commission functioned as a group of nine individuals each with an expertise in a particular field and that in most cases, decisions reached were unanimous. This practical method of operation was contrasted with the strict procedures set out in the Environment Quality Act which imply that each member represents his party's point of view with a vote.

Mr. Jacobs noted that, in general, the environmental and social impact assessment and review procedure was functioning well. He noted however several aspects of the procedure which could be improved upon. These are as follows:

- Timing problems relative to the submittal of preliminary information and/or impact studies by the proponent to the MENVIQ. Mr. Jacobs noted that proponents often submit preliminary information and/or impact statements not sufficiently in advance to enable a full review by the Commission.

- Problems with the nature and extent of the guidelines. On occasion, the proponent has difficulties in understanding certain aspects of the guidelines.

- The lack of follow-up and control of projects after the authorization. Mr. Jacobs noted that the link between the decision and its enforcement was weak at times. In particular, the Commission is rarely informed whether or not the project was actually carried out in accordance with the decision. In addition, the KEQC chairman questioned whether projects were sufficiently inspected to ensure conformity with the authorization certificate.

- Language problems; in many instances, the studies submitted to the KEQC are in French only and therefore make it difficult for certain members to thoroughly review them.

Mr. Jacobs was asked if any modifications to Schedules A and B of the Environment Quality Act would be appropriate at this time. He responded that, so far, no major difficulties were encountered with Schedule A and B and that it would therefore appear difficult to justify major changes at this time. After further questions and answers the Chairman thanked Mr. Jacobs for his presentation and indicated that the KEAC would follow-up with several of the issues outlined above.

- 4.2 The Committee discussed several of the issues raised by the KEQC Chairman and decided to bring these issues to the attention of the Deputy-minister of Environment Quebec. The Secretary was requested to prepare a draft of the Committee's recommendations for discussion at the next sitting.

5. Ecological monitoring north of the 55th parallel; report by the subcommittee

The Chairman of the ecological monitoring subcommittee tabled document #28.5.1 and described the activities of the subcommittee since the last sitting. The subcommittee met on March 1, 1985 and invited Mr. Jean-Denis Dutil (Fisheries and Oceans) and Mr. Guy Gilbert (Environment Canada) to discuss the results of the studies undertaken by the Caniapiscou-Koksoak joint Study Group. The general composition and orientation of a future committee designed to continue the work carried out by the CKJSG was also discussed.

The following two major issues were discussed with respect to the future orientation of an ecological monitoring network for the La Grande Complex:

- The link between the actual operation and management of the La Grande Complex and the environmental monitoring

program. It appears to the Committee that the type of monitoring that is undertaken must take into account the operational factors of the complex and vice versa. For example, the type of monitoring undertaken downstream from the Caniapiscau reservoir should take into account the anticipated frequency of the opening of the Duplantier spillway gates.

- The maintenance of consultative and information exchange mechanisms. The Committee considers it essential that the future orientation of the ecological monitoring network include mechanisms for consultation and information exchange, particularly with native groups.

Other issues were briefly discussed and the Committee decided to await the reception of the SEBJ comprehensive report before proposing detailed recommendations to the MENVIQ. The Chairman of the subcommittee was requested, however, to prepare a draft letter to Mr. Pierre B. Meunier outlining the Committee's initial preoccupations as described above.

**6. The Mid Canada line in Northern Quebec; follow-up**

The Committee was informed of a meeting which took place on March 14, 1985 in Montreal between representatives of Environment Canada, the MENVIQ and the Dept. of National Defence concerning this issue. A steering committee was created to resolve the issue, with a representative from Environment Canada (Service de protection de l'environnement) acting as chairman. A working group was also formed and includes representatives of Environment Canada, the MLCP, the MENVIQ and the MER. This group proposes to develop an inventory program of the sites by mid-May in order to implement the program this summer. Following the inventory, the group will propose priorities for cleaning up certain sites. The clean-up should take place in August and September. The Dept. of National Defence will provide the logistics for the survey and the clean-up while the MENVIQ and Environment Canada will provide the scientific expertise.

It appears that 26 "mid-Canada line" sites exist in Northern Quebec. Ten of these sites were surveyed in 1983 and the results of this survey show the absence of any PCB's. The remaining 16 sites, however, have not been surveyed.

**7. NATO army test flights over Northern Quebec; follow-up**

The Committee was informed of recent developments relative to this dossier. A steering committee recently presented the terms of reference for the study to be undertaken by the Labrador Coastal Management Group on the effects of the flights on the caribou and social milieu of the region. The



Committee will obtain a copy of these terms of reference. Furthermore, it appears that no flights have occurred over Northern Quebec, despite claims to the contrary by various groups.

The study group is aware of the Committee's interest and concerns in this dossier and will keep the Committee informed of the progress of the study.

8. The Caniapiscau River caribou incident; follow-up

The Committee discussed the contents of the Premier's response (#28.8.1) and the status of the report on the incident by the SAGMAI. The MLCP produced a report on the incident in April which was submitted to the SAGMAI. The SAGMAI expects to produce its report in the coming weeks at which time the organizations proposed by the Committee to undertake the study (the MLCP, KRG, MENVIQ and MER) will have the opportunity of commenting on it. The Committee questioned whether these organizations would have the opportunity to comment on the study before it is released to the public. In particular, the Committee expressed its concern that a public release of the study at the same time as its presentation to these organizations would render any input meaningless.

The Committee discussed what action should be taken to ensure an input by the Committee and the organizations described above. It decided not to react at this stage since the report is nearing completion and since any input might prove to be ineffective in influencing its contents.

9. Report of activities of environmental committees south of the 55th parallel

The Chairman tabled document #28.9.1 and briefly described the activities of the Evaluating and Review Committees since January 11, 1985. The recent activities of the JBEAC were also described. It appears that the JBEAC met with representatives of the MAM to discuss the future of the Municipalité de la Baie James and the possibility of establishing a Municipalité régionale de comté (MRC).

10. Report of activities of environmental committees north of the 55th parallel

The Secretary briefly discussed the activities of the KEQC since January 10-11, 1985. Projects reviewed by the KEQC since this date include the relocation to Umiujaq, the report on the Great Whale Complex, airstrips for Salluit and Kangirsuk and several municipal dumpsites.

**11. Internal management;****11.1 Appointment of a Chairman, Vice-Chairman and a new KEAC member**

The Committee congratulated Mr. Tommy Grey for his appointment by the KRG as Chairman for 1985-1986, Mr. Grey thanked the former Chairman for his accomplishments. Other new appointments include Mr. Michael Barrett as vice-chairman and Mr. Willie Makiuk as a new member replacing Mrs. Lizzie York.

**11.2 Annual report, 1984-1985**

The Secretary tabled the first draft of the Annual report for 1984-1985 (english version). The members proposed to review the report in the next few weeks and send any comments they might have to the Secretary. The Chairman tabled a proposed cover photo for the report which was approved by the Committee.

**11.3 Funding for the KEAC Secretariat, 1985-1986**

The Secretary informed the Committee that the KRG has not yet received its budget or contract for the Secretariat for 1985-1986.

**12. Varia****12.1 Hudson Bay Oil and Gas Committee: update**

The Committee was informed of a meeting of the Hudson Bay Oil and Gas Committee which took place on March 6-7, 1985. Document #28.12.1 describing the items discussed at this meeting was tabled and briefly discussed.

**12.2 Ice conditions in the Koksoak river**

The Committee was informed of the precarious ice conditions in the Koksoak river at Kuujuaq. The community is concerned that a spring flood resembling the one which occurred in 1979 might occur again this year. Urgence Environnement has been notified of this potential problem and will take the necessary steps to avoid a flood.

**12.3 Wastewater treatment program; update**

The Committee was informed that, due to administrative problems between KRG and the MENVIQ, the wastewater treatment plants proposed for a majority of the Inuit municipalities will, in all likelihood, not be constructed this summer. Several KEAC representatives expressed their disappointment that these projects have been postponed.

**12.4 Drinking water analysis program; overview**

Mr. Tommy Grey tabled document #28.12.2 and described the results of the drinking water sampling program for the Inuit municipalities. One of the major difficulties encountered in sampling drinking water from the municipalities, particularly on the Hudson Bay coast, is the sending of samples from the communities to the hospital in Val d'Or within a 24 hours delay. Flight schedules often make it impossible to transport samples to Val d'Or within 24 hours. As a new hospital proposed in Povungnituk in 1986, the Committee suggested that this hospital could provide the logistics for analysing water samples, thereby reducing the distances and problems related with the transport of samples. The Committee specifically suggested that the KRG write to Mr. Aristide Bouchard, President of the Accreditation Committee to request that the necessary measures be taken to accredit the Povungnituk hospital for sampling drinking water.

**13. Eventual future activities**

The Committee decided to invited Mr. Ron Westland of the James Bay Secretariat at its next sitting to discuss the activities of the Secretariat and its role with respect to the implementation of the JBNQA. It also decided to invite a representative of the MER to present an exposé on mineral exploration and exploitation in Northern Quebec.

**14. Date and place of the next sitting**

The Committee decided to hold its next sitting in Hull on June 11-12, 1985.

*Hervé Chatagnier*  
 Hervé Chatagnier  
 Secretary